Volume 3 Handbook of Compar...

https://www.degruyter.com/dg/viewbooktoc/product/487972   120%

Cerca

**DE GRUYTER**

Search De Gruyter Online

Advanced Search >

Welcome, **Pietro Dini** >   My Searches (1) >

My Content (16) >

Log out   Help   My De Gruyter   Check Out

MY CART

SUBJECTS >

PRODUCT TYPES >

Add Note | Print | Save | Cite | Your opinion | Email | Share

Handbook of Comparative and Historical Indo-European Linguistics...

**Volume 3**

# Handbook of Comparative and Historical Indo-European Linguistics

**Series:** Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft / Handbooks of Linguistics and Communication Science (HSK) 41/3

DE GRUYTER MOUTON

329,00 € / $378.99 / £299.00*

ADD TO CART

eBook (PDF)

**Publication Date:**   June 2018

**Copyright year:**   2018

**ISBN**   978-3-11-054243-1

> See all formats and pricing

Print Flyer

Recommend to Librarian

Overview

Content

Frontmatter

DOWNLOAD PDF

# 118.  The lexicon of Balto-Slavic

## 1.  Introductory remarks

On the basis of the many common features of the Baltic and Slavic languages, an intermediate linguistic stage (*Zwischenursprache*) has been posited between the beginning of the Indo-European dispersion and the 2$^{nd}$ millennium BCE. The linguistic relationship between Slavic and Baltic (the so-called Balto-Slavic question) is notoriously one of the most discussed in all of Indo-European comparative linguistics, and a matter which is of course closely related to the question of the Slavic-Baltic-Germanic linguistic relationships (cf. 2).

During the prescientific period of linguistics (the so-called Palaeocomparativism), prior to the 19$^{th}$ century, the Baltic languages were only sporadically considered to be an autonomous linguistic family, and the most frequent question asked concerned the linguistic group to which they belonged. Thus, on the one hand, authors like Aenea Sylvius Piccolomini [1405−1464] and his followers considered them simply as Slavic (Dini 2010: 50−144, 2014a: 23−30), on the other hand, the so-called Philoglotts (Conradus Gessnerus [1516−1565], Angelo Rocca [1545−1620], Hieronymus Megiser [1554/5−1619]) and many others up to the time of Lorenzo Hervás y Panduro [1735−1809] assigned them to the Illyrian group of languages (Dini 1997, 2010: 571−618, 2014a: 31−44).

With the advent of Indo-European comparative linguistics, the main question was whether there existed a Balto-Slavic proto-language and how to understand it (Lötzsch 1986, 1990; Petit 2004). During the last two centuries, as a consequence of the different interpretations and evaluation of the linguistic facts, some explanatory models have been proposed. The best known are those of Schleicher (1861), Meillet (1908), Rozwadowski (1912), Endzelīns (1952), Ivanov and Toporov (1961), and Schmid (1978). Details are available in the histories of the question (Safarewicz 1945; Szemerényi 1948; Toporov 1958ab, 1962; Bogoljubova and Jakubaitis 1959; Meriggi 1965; Karaliūnas 1968; Dini 2014b: 204−216), in the huge number of specific contributions on this subject (e.g. Endzelīns 1911; Brückner 1914; Otrębski 1949, 1954; Gornung 1959; Devoto 1962: 352−359; Shevelov 1964: 613−614; Birnbaum 1970, 1975: 223−228 and 315−338; Schmid 1976a; Martynov 1982; Trubačëv 1982; Birnbaum and Merrill 1983: 61−64; Inoue 1986; Schenker 1995: 70 f.; Hock 2004, 2005, 2006; Anikin 2014), and in specialized bibliographies (e.g. Szemerényi 1957; Hood 1967; Zav'jalova and Civ'jan 2014).

## 2.  The Balto-Slavic-Germanic context

Several common features of Baltic, Slavic, and Germanic had already been observed by the Neogrammarians (Jacob Grimm, August Leskien, Johann Caspar Zeuss, and August

Schleicher). In nominal morphology, the best known are the *-m-* ending for Dat. and Instr. pl. (Lith. *vilk-áms* [< OLith. *-amus*] ~ OSl. *vlъk-omъ* ~ Goth. *wulf-am* 'to wolves'; for further development cf. Schmalstieg 2003) or the creation of a double flexion of adjectives and the formation of the numerals ('1000': OP *tūsimtons*, Lith. *tūkstantis*, Lat. *tūkstotis* ~ Goth. *Þūsundi* ~ OSl. *tysęšta* or *tysǫšta*; '11' and '12': Lith. *vienúo-lika*, *dvý-lika* ~ Goth. *ain-lif*, *twa-lif*). After a relatively long period of unpopularity as a result of Hirt's (1892) negative criticism and by the importance given to von Bradke's *centum* vs. *satem* criterion, the idea of a close Baltic-Slavic-Germanic (and also only Baltic-German-ic) relationship has recently regained importance (Schmid 1986). On the weight of hy-dronymy for the Balto-Slavic-Germanic question cf. Udolph (2005a, 2005b). Some well-known examples of Balto-Slavic-Germanic lexical correspondences are the following:

− 'beer' − Blt.: OP [E 392 'Mete'] *Alu*, Lith. *alùs* 'beer', Latv. *alus* ≈ Sl.: OCS *olъ*, Russ. dial. *olovina* 'mead' ≈ Germ.: OIc. *ol* 'beer', Engl. *ale* (cf. LEW 8 f., LEV I: 68).
− 'friend' − Blt.: Lith. *draũgas* 'friend', Latv. *draugs* ≈ Sl.: OCS *drugъ*, ORuss. *družina* 'army' ≈ Germ.: Goth. *ga-draúhts* 'soldier', OIc. *drótt* 'army' (cf. BSW 59, LEW 102, ÈSRJa I: 543, GED 94).
− 'rye' − Blt.: OP [E 258 'Rocke'] *rugis*, Lith. *rugys* 'rye' ≈ Sl.: Russ. *rožь* ~ Germ.: OHG *roggo* (cf. BSW 246, LEW 745 f., ÈSRJa III: 493 f.).
− 'bread' − Blt.: Lith. *kliẽpas* 'loaf of bread', Latv. *klaips* ≈ Sl.: OCS *chlĕbъ*, Russ. *chleb*, Pol. *chleb* ≈ Germ.: Goth. *hlaifs*, OIc. *hleifr* (cf. LEW 271, ÈSRJa IV: 241 f.; Otkupščikov 1973; differently in GED 186).
− 'govern, rule' − Blt.: Lith. *valdýti*, Latv. *valdīt* ≈ Sl.: OCS *vladǫ* / *vlasti* ≈ Germ.: Goth. *waldan* 'rule a household' (cf. BSW 340, LEW 1188 f., ÈSRJa I: 344).

There are a number of studies, especially of the Balto-Slavic-Germanic lexicon. Stang (1972) compiled 68 Baltic-Slavic-Germanic lexical isoglosses. Nepokupnij (1989) limit-ed the exclusive isoglosses to 25. Both Nepokupnij and Stang studied groups of words in specific semantic fields and hypothesized that they emerged at a time when the ances-tors of Balts, Slavs, and Germanic peoples lived close to each other and the differences among their languages were of a dialectal nature. According to Mažiulis (1994), close ethnic contacts between Balts, Slavs, and Germanic peoples existed probably even in the 3ʳᵈ millennium BCE, when they divided into two groups: the first (allegedly, Balto-Slavs) moved to the northeast, and the second (Germanic peoples) to the northwest.

## 3. Balto-Slavic lexical isoglosses

The affinity between Baltic and Slavic has always been most evident in the lexicon. The lexical relationships between Lithuanian and Slavic were noticed already during the epoch of linguistic Palaeocomparativism, and also at the beginning of Indo-European Comparative Linguistics. The lexical aspect has been the most frequently adopted criteri-on to determine the possibility of an intermediate Balto-Slavic proto-language (cf. Brück-ner 1914). Endzelīns (1911: 192−200) emphasized especially the importance of the lexi-con. Interestingly enough, the similarities in the lexicon have been recognized even by scholars (e. g. Machek 1934 or Trubačëv 1966) who were not inclined to accept a Balto-

Slavic subgroup. The lexicon is, however, notoriously unreliable in supporting kinship relations (cf. Toporov 1962: 15) although Mańczak (1990) thinks differently, and Poljakov (1995: 30) partially agrees with him.

In considering Balto-Slavic lexical correspondences, the adequacy of the proposed comparisons is of prime importance. Those correspondences which can effectively be traced back to the Balto-Slavic lexicon are innovations from the prehistoric epoch, common to the two language groups. However, the number of lexical isoglosses increased significantly in the historical period, so for a preliminary diachronic definition at least three important features must be considered: (i) the action of the Baltic substratum on Slavic territory; (ii) the historical connection of the territory of the Grand Duchy of Lithuania with a large portion of Ukrainian, Russian, as well as Polish lands, which promoted extended contacts with pagan Lithuanian tribes; (iii) the reciprocal influence among neighboring peoples in border areas which produced typical border Baltisms distributed in a clearly defined area and exhibiting specific formal characteristics.

In the present instance, however, only the common Baltic and Slavic innovations preceding the historical period must be considered. From this perspective, we can count over 1,000 words whose form and meaning is very close and no fewer than 200 common lemmas (cf. Sławski 1970; Sabaliauskas 1990).

## 3.1.  Specimina

The Balto-Slavic lexical stock, as established through a comparison of the vocabularies of both Baltic and Slavic languages, is often not exclusive. It has been determined that the words do not necessarily all belong to the same period. The Balto-Slavic lexical stock has been divided into some primary semantic fields (e.g. Sabaliauskas 1990: 112−141). Here are several examples (cf. Dini 2014b: 216−220) with a brief commentary:

1. Body parts

   – 'head' − Blt.: Lith. *galvà*, Latv. *galva*, OP [E 68 'Houpt'] *Galwo* ≈ Sl.: OCS *glava*, Russ. *golova*, Pol. *głowa*, Bulg. *glava*. A connection with Arm. *glux* 'head' (< * gholu-kho-) has been proposed. The Balto-Slavic words are perhaps related to *gal- 'naked' (cf. BSW 77, LEW 131 f., ÈSRJa I: 424, LEV I: 284 f.).
   – 'hand and arm' − Blt.: Lith. *rankà*, Latv. *roka*, OP [Gr 21 'handt'] *Rancko* ≈ Sl.: OCS *rǫka*, Russ. *ruka*, Pol. *ręka*, Bulg. *rъka*; cf. Koleva-Zlateva (1994). Other explanations have been proposed (cf. BSW 237, LEW 697, ÈSRJa III: 515, LEV II: 128 f.).
   – 'palm of the hand' − Blt.: Lith. *délnas*, Latv. *delna* ≈ Sl.: OCS *dlanь*, Russ. *ladónь* (< *dolonь*), Bruss. *dalònь*, Ukr. *dalónja*, Pol. *dłoń*, Bulg. *dlan*. A connection within the Indo-European languages has been proposed (cf. BSW 51, LEW 87 f., ÈSRJa II: 448, LEV I: 208).
   – 'finger' − Blt.: Lith. *pirštas*, Latv. *pirksts* and *pirsts*, OP [E 115 'Vinger'] *Pirsten* ≈ Sl.: OCS *prьstъ*, Russ. *perst*, Ukr. *perst*; Pol. *parst*, Cz. and Slovak *prst*, Upper Sorb. *porst*; SCr. *pr̀st*, Slov. *pȓst*, Bulg. *prъst*. There may be a formal connection with OInd. *pṛṣṭhám* 'peak', Avestan *paršta-* 'back' (cf. BSW 220, LEW 598, ÈSRJa III: 244, LEV II: 54; Machek 1934: 58−65).

2. Kinship terms

- 'uncle' − Blt.: Lith. *strùjus* 'uncle; old fellow' ≈ Sl.: ORuss. *strъi* 'uncle', Russ. *stroj*, Pol. *stryj*, Bulg. *striko*. A connection with OIrish *sruith* 'elder, venerable person' has been proposed (cf. BSW 290, LEW 926, ÈSRJa III: 780).
- 'son-in-law' − Blt.: Lith. *žéntas*, Latv. *znots* ≈ Sl.: OCS *zętь* 'bridegroom', Russ. *zjatь* 'son-in-law', Pol. *zięć*, Bulg. *zet*. The word is further related to Lat. *nōtus* 'known', Gr. γνωτός 'relative', and OInd. *jñātíḥ* (cf. BSW 370, LEW 1301, ÈSRJa II: 112, LEV II: 566).

3. Fauna

- 'crow' − Blt.: Lith. *várna*, Latv. *varna*, OP [E 722 'Kro'] *Warne* ≈ Sl.: OCS *vrana*, Russ. *voróna*, Pol. *wrona*, Cz. *vrána*, Bulg. *vranъ*. A comparison with Toch. B *wrauña* 'crow' has been proposed (cf. BSW 343, LEW 1201, ÈSRJa I: 353, LEV II: 489).
- 'horn' − Blt.: Lith. *rãgas*, Latv. *rags*, OP [E 705 'Horn'] *Ragis* ≈ Sl.: OCS *rogъ*, Russ. *rog*, Ukr. *rig*, Bruss. *rog*, Pol. *rog*, Cz. and Slovak *roh*; Upper Sorb. *roh*, Lower Sorb. *rog*; SCr. *rôg*, Slov. *rôg*, Bulg. *rog* (cf. BSW 235, LEW 684, ÈSRJa III: 489, LEV II: 99).

4. Flora

- 'berry' − Blt.: Lith. *úoga*, Latv. *oga* ≈ Sl.: OCS *agoda* 'fruit', Russ. *jagoda* 'berry', Pol. *jagoda*. Connections with other languages, e.g. Goth. *akran* 'fruit', Welsh *aeron* 'id.' (cf. BSW 202, LEW 1165, ÈSRJa V: 545 f., LEV I: 634).
- 'lime' − Blt.: Lith. *líepa*, Latv. *liepa*, OP [E 601 'Linde'] *Lipe* and place names *Leypein, Leypiten* ≈ Sl.: Russ. *lipa*; Pol. *lipa*, Bulg. *lipa*. There is a dubious parallel with Welsh *llwyf* 'lime' (cf. BSW 155, LEW 366, ÈSRJa II: 499, LEV I: 525 f.).

5. Natural objects and phenomena

- 'lake' − Blt.: Lith. *ežeras* (dial. *ažeras*), Latv. *ezers*, OP [E 60 'See'] *Affaran*, (?Selonian) lake-name *Zarasas* ≈ Sl.: OCS *jezero* and *jezerъ*, Russ. *ozero*, Ukr. *ozero*, Bruss. *vozera*; Pol. *jezioro*, Cz. *jezero*, Slovak *jazero*, Upper Sorb. *jezor*, Lower Sorb. *jazor*; SCr. *jȅzero*, Slov. *jêzer(o)*, Bulg. *ezero*. There are dubious parallels with Lat. *Egeria*, Illyrian Οσεριάτες, and with Gr. Ἀχέρων (cf. BSW 73, LEW 125, ÈSRJa III: 125, LEV II: 274; Hamp 1998; further discussion in Andersen 1996).
- 'ice' − Blt.: Lith. *lẽdas*, Latv. *ledus*, OP [E 56 'Js'] *Ladis* ≈ Sl.: OCS *ledъ*, Russ. *lëd*, Pol. *lód*, Bulg. *led*. Connections with OIrish *ladg* 'snow', Gr. λίθος 'stone' have been proposed (cf. BSW 154, LEW 350, ÈSRJa II: 474, LEV I: 512).

6. Activities and conditions

- 'hunger' − Blt.: Lith. *álkti*, Latv. *alkt*, OP [III 87,2 'Nůchtern'] *Alkīns* ≈ Sl.: OCS *alkati*, *alъkati*, and *lakati* 'hunger; desire', Russ. *lakatь*, Pol. *łaknąć*, Cz. *lákati* 'attract, fascinate'. Connections with OHG *ilgi* 'hunger', OIrish *elc* 'mischievous, bad' have been proposed (cf. BSW 6 f., LEW 8, ÈSRJa II: 452, LEV I: 67).

- 'plunge' − Blt.: Lith. *nérti* and *nìrti*, Latv. *nirt* ≈ Sl.: OCS *vъnrěti*, Russ. *nyrját'*, Bulg. *nirna*, SCr. *ponirati* 'flow underground' (cf. BSW 156 f., LEW 495, ÈSRJa III: 91 f., LEV I: 629).
- 'sleep' − Blt.: Lith. *miẽgas* 'sleep' and *miegóti* 'to sleep' (< *'to close the eyes'), Latv. *miegs*, OP [III 101,12 'Schlaff'] *maiggun* ≈ Sl.: Russ. *mig* 'blink (of an eye); instant' and *migat'* 'blink; wink', Pol. *mig*, Bulg. *mig* (cf. BSW 174, LEW 447, ÈSRJa II: 618, LEV I: 589).

7. Instruments et alia

- 'hammer' − Blt.: Lith. *kũjis*, Latv. *kūja* 'stick', OP [E 518 'Hamer'] *Cugis* ≈ Sl.: ORuss. *kyjь*; Russ. *kij*, Pol. *kij*, Bulg. *kijak* 'weight' (cf. BSW 123, LEW 232, ÈSRJa II: 231, LEV I: 435).
- 'butt' − Blt.: Lith. *péntis* 'butt (of an axe)', Latv. *pietis* 'heel', OP [E 147 'Verſe'] *Pentis* ≈ Sl.: OCS *pęta*; Russ. *pjatá*, Pol. *pięta*, Bulg. *peta* (cf. BSW 214, LEW 571, ÈSRJa III: 424).

## 4.  Old and new Balto-Slavic dictionaries

The classical collection of the Balto-Slavic lexical correspondences is the dictionary of Trautmann (= BSW). This work reflects the neogrammarian approach to this topic and shows the imprint of the time when it was created, both from the point of view of the material collected and the theoretical principles behind it. It is clear that a deeper analysis of the material would dictate changes in the selection of many of the isoglosses included there. According to Sławski (1970), the 888 words contained in this dictionary are to be analyzed as follows: 30 % (265 words) belong to the old Indo-European lexical stratum; 37.5 % (334 words) are characteristic only of the Baltic and Slavic languages; 32.5 % (289 words) are Balto-Slavic innovations.

Inoue (1986, 1989) investigated Trautmann's dictionary statistically and divided the correspondences into two main types based on the notions of "divergence" and "convergence"; since, sharing the highest degree of commonality, the latter type is more likely to represent Balto-Slavic lexemes.

Since Trautmann's pioneering work (originally printed in 1923, reprinted in 1970), lexicographic investigation in the field of both Baltic and Slavic languages has made considerable progress. Monumental works like the *Latviešu valodas vārdnīca* (Dictionary of the Latvian language, 6 vols., 1923−1932) or the academic *Lietuvių kalbos žodynas* (Dictionary of the Lithuanian language, 20 vols., 1941−2002) have been finally completed. The lexicographic project of a Proto-Slavic dictionary (cf. Sławski 1974−; Trubačёv 1974−1999) has been equally important. Many etymological dictionaries of individual Baltic languages have been published (Lithuanian, cf. Fraenkel 1962−1965; Smoczyński 2007; Latvian, cf. Karulis 1992; Old Prussian, cf. Toporov 1975−1990; Mažiulis 1989−1997) and Slavic (Russian, cf. Vasmer 1953−1958; Czech and Slovak, cf. Machek 1957; Slovene, cf. Bezlaj 1976−1995; Sorbian, cf. Schuster-Šewc 1978−1989; Croatian, cf. Skok 1971−1972).

All these works have produced a huge harvest of new lexical entries and have led to new interpretations of known facts. Many contributions dealing with specific word

correspondences between Baltic and Slavic have been published in the last century; they cover many different aspects of the investigation in this field and deal both with dialectology and with onomastic (especially hydronymic) issues (cf. Udolph 1990 and 2005a, 2005b with further bibliography).

The Baltisms of the Slavic languages have also been intensively investigated by Laučiūtė (1982). According to Laučiūtė (1985), one can classify the Baltisms of the Slavic languages as follows: (i) forms which were borrowed directly into Slavic from the Baltic languages; (ii) forms of Baltic origin which entered into Slavic as indirect borrowings through other languages (e.g. through Finnic into Northeastern Slavic); (iii) forms of non-Baltic origin which entered into Slavic through Baltic languages.

Utilizing the lexicostatistical method, Zeps (1984) explained Slavic as a West Baltic dialect; therefore he questioned the label "Baltic" and proposed that what was traditionally called Baltic, Slavic, and Balto-Slavic should "evolve an alternative nomenclature".

Smoczyński (1986) showed how one could revise Trautmann's dictionary and offered as well several theoretical principles overlooked by Trautmann: a) the entries should be limited only to common innovations; b) the reconstruction of Balto-Slavic should always rely on the comparison between the historic forms of the languages of the two groups; c) any lexeme suspected of being borrowed should be eliminated; d) the lexical correspondences of Balto-Slavic are not always absolute, with frequent oscillations in the root vocalism and in the suffixes; it would, therefore, be useful in certain cases to reconstruct two equivalent protoforms (which Trautmann systematically avoided). Applying these principles, Smoczyński corrected many of Trautmann's doubtful correspondences. Although this work was conceived of as a sketch (on the same topic also, cf. Smoczyński 1989, 2003), its methodological value is important since priority has been given to internal reconstruction within the two different groups prior to making a comparison of them.

In this context, Anikin's (1998) work must be mentioned. The author has analyzed about one thousand(!) lemmata from *A to *G. His aim has been to collect systematically the currently established Balto-Slavic lexical correspondences. Therefore, he used material from dictionaries of both Baltic and Slavic languages, and of Proto-Slavic. He rightly laments that a Proto-Baltic dictionary does not yet exist (there have only been incomplete attempts, cf. Steinbergs 1996−1997; Lanszweert 1984). Anikin is a scholar who is truly capable of revising Trautmann's classical book at a higher level and according to updated theories. He is working intensively in this field, as one can see from his recent dictionary of Balticisms in the Russian language (Anikin 2003, 2005).

## 5. An areal approach

The analysis of lexical correspondences may unite various data chronologically, for example, the reflexes of Indo-European words and Balto-Slavic innovations. In reality, it is not easy to distinguish borrowings, parallel developments, and common innovations. In the last case, specific Northern, Southern, and kindred Balto-Slavic lexical isoglosses are particularly interesting, since a list of these is never complete and is always open to additional corrections as research in the area of dialectology develops. Details of the areal distribution differ from case to case and no strict criteria exist for adequately determining the greater or lesser degree of diffusion of specific forms within the Balto-

Slavic area. This type of research, directed toward the identification of isoglosses con-
necting the Baltic languages with a particular group of Slavic languages, and vice versa,
began in the 1960s and has continued to develop until the present. This research is a
part of the more general problems of linguistic relationships in the so-called Ponto-Baltic
region (i.e. the area between the Baltic and the Black seas, cf. Dini 2014b: 238−245).

These proposals, examining the special relations of Baltic with North Slavic and with
South Slavic languages independently are, admittedly, open to further development and
refinement. The systematic study of Russian dialects on the one hand and of the dialects
of South Slavic languages on the other should produce new material necessary for the
elaboration of the linguistic aspect of the problem.

Another direction in Balto-Slavic research is developing around the ideas of W. P.
Schmid (1992, 1993), whose aim is to clarify the prehistoric spatio-temporal differences
in specific dialectal areas.

## 5.1.  Baltic and North Slavic

Nepokupnij's research (1964 and 1976) relative to a group of lexical isoglosses connect-
ing Baltic and North Slavic (*severnoslavjanskij*) is very instructive. Nepokupnij has iden-
tified three types of lexical and semantic isoglosses: those common for the two areas as
a whole and those which connect North Slavic (i.e., West and East Slavic languages)
either with West Baltic or with East Baltic. He relies on the fact that Baltic as a whole
has features common to all the Slavic languages in the inherited Indo-European lexicon,
while common borrowings are limited to North Slavic alone. Special attention is devoted
to certain specific lexical fields (fauna, flora, names of mountains, birds, fish, body
parts), material which was collected according to dialect and often analyzed with new
and original conclusions which clarify many details. Widely used were the Balto-Slavic
lexical data of Polessia which enriched the Trautmann inventory. According to Nepoku-
pnij, the most important evidence of contacts between Baltic and North Slavic are the
extant onomastic data in the Jatvingian settlements in the Carpathian region and the
traces of dialectal separation among the Eastern Balts found in the lower course of the
Berezina. Nepokupnij concludes that the contribution of the Baltic languages to the
North Slavic lexicon was larger than commonly thought. The southern border of distribu-
tion of toponyms from Baltic anthroponyms also should be relocated from Belorussia to
Ukraine, the explanation of which is probably connected with the politico-administrative
division of the Grand Duchy of Lithuania.

The specific concordances between East Baltic and Slavic have been investigated by
Reķēna (1975), between Baltic and East-Slavic, particularly with Russian, by Anikin
(1995, 2003, 2005).

## 5.2.  Baltic and South Slavic

Bezlaj (1966−1968, 1974, 1977, 1981), Boryś (1992) and Nepokupnij (2000) have inves-
tigated the specific lexical isoglosses connecting the Baltic and South Slavic languages.
Bezlaj has paid special attention to Slovenian data for comparing Slavic languages with

each other and with Baltic. Bezlaj cites an impressive series of examples which would serve for a more systematic study of the question than the present stage of irregular comparisons of isolated South Slavic dialectal forms with forms corresponding in structure and meaning to those of Baltic.

Bezlaj looks at the complicated etymological relations between Slavic and Baltic, which he eloquently labels as *Sprachmischung* 'language mixture' (but without providing a more specific theoretical definition of this phenomenon). Boryś's research in this area is concerned with the lexical relations between the Baltic vocabulary and the folk vocabulary of South Slavic languages, which contains occasional archaic forms. Thus, as a result of analyzing extensive South Slavic material, an exclusive comparison of adjectives is proposed, e.g. Slovenian *végrast* 'oscillating, irregular', the hydronym *Vjagr*, attested in Ukrainian (Polish *Wiar*), Lith. *vingrùs* 'winding', and Latv. *viñgrs* 'elastic; agile, quick'; or a comparison of two such forms extending over limited territories, thus, e.g., SCr. dial. *jëža* 'flower bed' and Slov. dial. *jéža* 'boundary (between a field and road)' can be compared, on the one hand, with Lith. *ežià* 'boundary' and, on the other, with Latv. *eža* 'flower bed', all of which in his opinion derive from a reconstructed Balto-Slavic agricultural term *eža*.

Baltic and South Slavic relationships have also been investigated by Duridanov (1969, 1970, 1971, 2006) who puts the accent primarily on the concordances with Bulgarian, e.g. Bulg. *bъrna* 'mouth' and Lith. *burnà* 'id.', Bulg. *gragor* 'gravel (of a river)' and Lith. *gargždas* 'gravel', Bulg. *brъkam* and *bъrkam* 'shove (the hand)', SCr. *brknuti* 'grasp' and Lith. *brùkti* 'poke, shove', Latv. *brukt* 'wipe off'.

Also the comparative study of folkloristic and mythological traditions (cf. Mikhailov 1996) permit the establishment of interesting parallels between Baltic and South Slavic.

# 6. A thematic approach

A different way of studying Balto-Slavic lexical relations is based on their classification by thematic criteria correlated with their areal distribution.

The importance of the thematic approach was already mentioned by Endzelīns (1911: 199) who emphasized among other points the large number of concordances in the names of body parts. Such an approach is presented in the works of Trubačëv (1966), Nepokupnij (1976), Otkupščikov (1971, 1986, 1989, 1993), Laučiūtė (1980, 1985) and Sędzik (1995, 2002). Here one is concerned with concrete semantic spheres (e.g. the terminology for handicrafts, agricultural tools, animal husbandry, and the like). The advantage here is the study of more or less complete lexical subsystems and not just casual and isolated examples related to various lexical strata.

Moreover, the analysis of circumscribed lexical phenomena brings together facts which show the varied areal distribution of the items in the semantic sphere under study. Two case-studies will illustrate this approach.

(i)  Affecting the entire area of the Slavic languages and the entire area of the Baltic languages: All the Slavic languages preserve the reflex of Indo-European names for 'domestic pig'. Cf. Russ. *svinьja* (< *sŭ-īn-*) and Russ. (regional) *porosja* 'piglet' (< *porsę*); similar differing terms also occur in Baltic but are distinguished by area,

cf. Lith. *paršas*, OP [E 686 'Ferkel'] *Prastian* (corrected to *\*parstian*) compared with OP [E 682 'Swin'] *Swintian*, Latv. *sivēns*, *suvēns* 'pig'.

(ii) Affecting only a part of the area of the Slavic languages or only a part of the Baltic languages: Thus the Indo-European name for 'tooth' in all the Slavic languages derives from Slavic *\*zǫbъ* which has correspondences in the other Indo-European languages and also in Latv. *zobs* 'tooth'. The Lith. cognate *žambas* 'sharp edge, corner' also has other correspondences in the Indo-European languages. The forms Lith. *dantìs* 'tooth' and OP [E 92 'Czan'] *Dantis*, however, do not have correspondences in Latvian, but evidence of a probable cognate is encountered in Proto-Slavic *\*dęsn-*, cf. ORuss. *djasna* 'gum', Russ. *desná*, Pol. *dziąsło*, Cz. *dáseň*, Scr. *desna*, Slov. *dlésna* (ÈSRJa I: 506).

# 7. Onomastics

It is well known that the territory on which one can trace Baltic (especially hydronymic) elements was considerably larger than that inhabited by the Balts during historical times (for general information, cf. Dini 2014b: 46−61 with further bibliography). Therefore one could expect that a Balto-Slavic stage would have left important onomastic traces. On the contrary, the investigations in this sector have not confirmed this expectation. Neither has the study of the hydronyms of the individual Slavic and Baltic languages, nor the analysis of the most ancient pre-Slavic stratum in Poland (cf. Schmid 1976ab, 1978; Vanagas 1983; Udolph 1990). Onomastic evidence (hydronymy and toponymy) speaks against the existence of a Balto-Slavic subgroup.

# 8. Phraseology

Some correspondences of textual fragments (phraseologisms) have also been identified in the (East) Baltic and Slavic languages (Eckert 1991, 1993). Some areas have proven particularly fruitful for phraseological research, such as:

a) Dialectal and folkloric language (poetry), e.g. 'berry and girl'. This phraseologism occurs in Eastern Slavic expressions: Ukr. *Divka*, *jak jagidka* 'a girl like a berry', Bruss. *Njavestka*, *jak jagatka u lese* 'the bride like a forest berry', cf. Russ. *jagodka* 'berry' a sobriquet for a girl; an analogous use is found in Lith. (*kaip uoga* 'very beautiful', literally 'like a berry', or in folk songs: *aš mergelė kaip uogelė* 'I am a girl like a berry').

b) Technical language concerning the fabrication of beverages, e.g. 'sweet drink and bitter drink'. This phraseologism occurs in formulaic expressions like OSl. *\*medъ olъ* 'mead beer' ≈ *olъ medъ* (also *\*medovina olovina*) and Lith. *alùs medùs* 'beer honey', *alùs midùs* 'beer mead'; Latv. *alus medus* 'beer honey'.

c) Technical language of apiculture, e.g. 'to place a beehive'. This phraseologism occurs with exact genetic correspondence of the lexical components in Latv. *dēt dori* and in Polish *dziać drzewo*.

## 9. Final remarks

The evidence encountered in the Balto-Slavic lexical correspondences cannot of course offer any definitive answer to the Balto-Slavic question. Nevertheless, it is also clear that in certain cases the Baltic data may be satisfactorily explained without the help of the Slavic languages, but the contrary is not true. This conclusion seems to be valid both for common and proper nouns. Note the following examples:

(i) Lith. *rankà* 'hand ~ arm' is derived from the verb *riñkti* 'gather, collect' (*rankioti*, intensive), cf. also Latv. *roka* 'hand ~ arm' and OPr. *ſen-rīnka* [III 45,16 *ſamlet* 'collects'], whereas Russ. *rukà* and its Slavic cognates cannot be directly derived from any Slavic verbs (cf. Bernštejn 1961; Safarewicz 1976);

(ii) the river-name *Laukesà* in Lithuania (*Laucesa* in Latvia) is certainly derived from Lith. *laũkas* 'open air, field' (cf. Vanagas 1981: 183), but the Slavic cognate *Lučesa* in Russia cannot be explained on the basis of Slavic data.

In many cases, the Baltic data may be explained by means of internal reconstruction but such internal reconstruction is sometimes not possible for the Slavic languages. This situation suggests that the Slavic term can be derived from the Baltic but not vice-versa; i.e., the Baltic data may be directly derived from Indo-European, but the Slavic data require an intermediate stage. The investigation of the lexicon confirms the Balto-Slavic model of a (very probably "baltoid") dialectal *continuum* advocated primarily by Toporov and Ivanov.

## 10. References

Andersen, Henning
    1996    *Reconstructing Prehistorical Dialects. Initial Vowels in Slavic and Baltic*. Berlin: De Gruyter.
Anikin, Aleksandr E.
    1995    Iz slavjansko-vostočnobaltijskich leksičeskich parallelej [Some Slavic-East Baltic lexical parallels]. *Slavia* 64: 289−296.
Anikin, Aleksandr E.
    1998    *Ètimologija i balto-slavjanskoe leksičeskoe sravnenie v praslavjanskoj leksikografii. Materialy dlja balto-slavjanskogo slovarja*. Vyp. 1. (*\*a- − \*go-*) [Etymology and Balto-Slavic lexical comparison in Proto-Slavic lexicography. Materials for a Balto-Slavic dictionary]. Novosibirsk: Sibirskij chronograf.
Anikin, Aleksandr E.
    2003    *Iz baltijskogo vklada v russkich govorach* [On the Baltic contribution to Russian dialects]. Novosibirsk: Sibirskij chronograf.
Anikin, Aleksandr E.
    2005    *Opyt slovarja leksičeskich baltizmov v russkom jazyke* [An attempt at a dictionary of lexical Baltisms in the Russian language]. Novosibirsk: Sibirskij chronograf.
Anikin, Aleksandr E.
    2014    *O diskussii V. N. Toporova s O. N. Trubačevym po balto-slavjanskoj problematike* [On the discussion between V. N. Toporov and O. N. Trubačev concerning the Balto-Slavic problem]. In: Civ'jan, Judžentis, and Zav'jalova (eds.), 60−71.

Beck, Heinrich, Dieter Geuenich, Rosemarie Müller, and Heiko Steuer (eds.)
    2005    *Reallexicon der germanischen Altertumskunde, begrundet von Johannes Hoops*. Zweite Auflage. Bd. 29. Berlin: De Gruyter.

Bernštejn, Samuil B.
    1961    *Očerk sravnitel'noj grammatiki slavjanskich jazykov*. Čast I [A sketch of the comparative grammar of the Slavic languages. Part I.]. Moscow: Izdatel'stvo A.N. SSSR.

Bezlaj, France
    1966−1968    Einige slovenische und baltische lexikalische Parallelen. *Linguistica* 8: 63−81.

Bezlaj, France
    1974    Spuren der baltoslawischen Wortmischung. *Baltistica* 10: 21−30.

Bezlaj, France
    1976−1995    *Etimološki slovar slovenskega jezika* [Etymological dictionary of the Slovenian language]. 3 vols. Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti.

Bezlaj, France
    1977    Slovensko-baltijskie leksičeskie paralleli [Slovenian-Baltic lexical parallels]. *Baltistica* 2: 15−19.

Bezlaj, France
    1981    Sloveno-Baltica. *Jezik in Slovstvo* 2: 51−53.

Birnbaum, Henrik
    1970    Four Approaches to Balto-Slavic. In: Rūķe-Draviņa (ed.), 69−76.

Birnbaum, Henrik
    1975    *Common Slavic. Progress and Problems in its Reconstruction*. Columbus, OH: Slavica [Reprint 1979].

Birnbaum, Henrik and Peter T. Merrill
    1983    *Recent Advances in the Reconstruction of Common Slavic (1971−1982)*. Columbus, OH: Slavica.

Bogoljubova, Nina D. and Tamara A. Jakubaitis
    1959    Istorija razrabotki voprosa o balto-slavjanskich jazykovych otnošenijach [The history of the study of Balto-Slavic linguistic relationships]. In: Sokols et al. (eds.), 331−375.

Boryś, Wiesław
    1992    Zu den südslavisch-baltischen lexikalischen Verknüpfungen. *Linguistica Baltica* 1: 193−200.

Brückner, Aleksandr
    1914    Die lituslavische Spracheinheit. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 46: 217−239.

BSW: See Trautmann

Civ'jan Tatjana, Marija Zav'jalova, and Artūas Judžntis (eds.)
    2014    *Baltai ir slavai: dvasinių kultūų sankirtos* [Balts and Slavs: intersections of spiritual culture]. Vilnius: Versmė.

Devoto, Giacomo
    1962    *Origini indeuropee*. Florence: Sansoni.

DI = Jānis Endzelīns
    1994    *Darbu izlase* [Collected Works]. 3 vols. Riga: Zinātne.

Dini, Pietro U.
    1997    Der Werdegang der Auffassung über die baltischen Sprachdomäne bei Lorenzo Hervás y Panduro. Ein Beitrag zur Historiographie der baltischen Linguistik. *Indogermanische Forschungen* 102: 261−294.

Dini, Pietro U.
    2010    *Aliletoescvr. Linguistica baltica delle origini. Teorie e contesti linguistici nel Cinquecento*. Livorno: Books & Company.

Dini, Pietro U.
  2014a   *Prelude to Baltic Linguistics: Earliest theories about Baltic languages (16th century)*. Amsterdam: Rodopi.
Dini, Pietro U.
  2014b   *Foundations of Baltic languages*. Vilnius: Eugrimas.
Duridanov, Ivan
  1969    *Thrakisch-dakische Studien. Erster Teil: die thrakisch- und dakisch-baltischen Sprachbeziehungen*. Sofia: Verlag der Akademie der Wissenschaften.
Duridanov, Ivan
  1970    Baltico-bulgarica. In: Rūķe-Draviņa (ed.), 107−109.
Duridanov, Ivan
  1971    Südslaw. *brъkati, *brъknǫti und seine baltischen Entsprechungen. *Baltistica* 7: 49−51.
Duridanov, Ivan
  2006    Baltisch-südslawische lexikalische Parallelen. In: Laimutis Bilkis, Alma Ragauskaitė, and Daiva Sinevičiūtė (eds.), *Baltų onomastikos tyrimai* [Baltic onomastic studies]. Vilnius: Lietuvių kalbos institutas, 145−149.
Eckert, Rainer
  1989    Forschungsansätze zur Erhellung der baltisch-slawischen Sprachbeziehungen am Material der Lexik und Phraseologie. *Zeitschrift für Slawistik* 34: 560−569.
Eckert, Rainer
  1991    *Studien zur historischen Phraseologie der slawischen Sprachen (unter Berücksichtigung des Baltischen)*. (Slavistische Beiträge 281). Munich: Sagner.
Eckert, Rainer
  1993    Slawisch-baltische Phrasementsprechungen in der Sprache der Folklore. In: Karl Gutschmidt, Helmut Keipert, and Hans Rothe (eds.), *Slavistische Studien zum XI. internationalen Slavistenkongreß*. Cologne: Böhlau, 85−98.
Endzelīns, Jānis
  1911    *Slavjano-baltijskie ètjudy* [Slavo-Baltic studies]. Char'kov: Zil'berberg [= DI II, 338−345].
Endzelīns, Jānis
  1952    Drevnejšie slavjano-baltijskie jazykovye svjazi [The oldest Slavo-Baltic linguistic contacts]. *Latvijas Zinātņu Akadēmijas Vēstis* [Communications of the Latvian Academy of Sciences] 3: 33−46 [= DI III 2, 429−445].
ÈSRJa: See Vasmer.
Fraenkel, Ernst
  1950    *Die baltischen Sprachen*. Heidelberg: Winter.
Fraenkel, Ernst
  1962−1965   *Litauisches etymologisches Wörterbuch*. 2 vols. Göttingen: Vandenhoek & Ruprecht; Heidelberg: Winter.
GED: See Lehmann.
Gornung, Boris V.
  1959    Iz istorii izučenija baltijsko-slavjanskich jazykovych otnošenij [On the history of the study of Balto-Slavic linguistic relationships]. In: Sokols et al. (eds.), 109−132.
Hamp, Eric P.
  1998    Greek Ἀχέρων, Balto-Slavic *eǵherǫn. *Linguistica Baltica* 7: 75−76.
Hirt, Hermann
  1892    Die Stellung des Germanischen im Kreise der verwandten Sprachen. *Zeitschrift für deutsche Philologie* 29: 289−305.
Hock, Wolfgang
  2004    Baltoslavisch. I. Teil: Phonologie. *Kratylos* 49: 1−32.
Hock, Wolfgang
  2005    Baltoslavisch. II. Teil: Morphonologie, Stammbildung, Flexion. *Kratylos* 50: 1−39.

Hock, Wolfgang
  2006    Baltoslavisch. III. Teil: Die baltoslavische Sprachgemeinschaft, Nachträge. *Kratylos* 51:
          1−24.
Hood, Gary A.
  1967    A bibliography of works dealing with the relationship between Baltic and Slavic. *Litua-
          nus* 13: 38−46.
Inoue, Toshikazu
  1986    *Investigations on the lexical correspondences between Baltic and Slavic languages* (in
          Japanese). Kobe: University Press.
Inoue, Toshikazu
  1989    Leksičeskie 'divergencija' i 'konvergencija' meždu baltijskimi i slavjanskimi jazykami:
          statističeskij analiz materialov slovarja R. Trautmana [Lexical 'divergences' and 'con-
          vergences' among the Baltic and Slavic languages: a statistical analysis of the materials
          of the dictionary of R. Trautmann]. *Baltistica* 25: 24−43.
Ivanov, Vjačeslav V. and Vladimir N. Toporov
  1961    K postanovke voprosa o drevnejšich otnošenijach baltijskich i slavjanskich jazykov [On
          the status of the question concerning the oldest relationships of the Baltic and Slavic
          languages]. In: Nikita. I. Tolstoj (ed.), *Issledovanija po slavjanskomu jazykoznaniju* [In-
          vestigations in Slavic linguistics]. Moscow: Izdatel'stvo A.N. SSSR, 273−305.
Karaliūnas, Simas
  1968    Kai kurie baltų ir slavų kalbų seniausiųjų santykių klausimai [Some questions concern-
          ing the oldest relations of the Baltic and Slavic languages]. *Lietuvių kalbotyros klausimai*
          [Issues in Lithuanian linguistics] 10: 7−187.
Karulis, Konstantīns
  1992    *Latviešu etimoloģijas vārdnīca* [Latvian etymological dictionary]. 2 vols. Rīga: Avots.
Koleva-Zlateva, Živka
  1994    Za etimologijata na baltoslavjanskoto nazvanie za 'răka' [On the etymology of the Balto-
          Slavic word for 'hand']. In: Todor Balkanski (ed.), *Onomastično i etnolingvistično pros-
          transtvo na ezika v čest na prof. N. P. Kovačev* [The Onomastic and ethnolinguistic area
          of language in honor of Prof. N. P. Kovačev]. Vol. 2. Veliko Tărnovo: Znak, 134−142.
Lanszweert, René
  1984    *Die Rekonstruktion des baltischen Grundwortschatzes*. Frankfurt: Lang.
Laučiūtė, Juratė
  1980    Balto-slavjanskie lingvističeskie kontakty v areal'nom osveščenii [Balto-Slavic linguis-
          tic contacts from an areal perspective]. In: Melitina A. Borodina (ed.), *Vzaimodejstvie
          lingvističeskich arealov* [The Interaction of linguistic areas]. Leningrad: Nauka, 161−
          187.
Laučiūtė, Juratė
  1982    *Slovar' baltizmov v slavjanskich jazykach* [A dictionary of Baltisms in the Slavic lan-
          guages]. Leningrad: Nauka.
Laučiūtė, Juratė
  1985    O metodike issledovanija i interpretacii obščej balto-slavjanskoj leksiki [On the method-
          ology of investigation and interpretation of the common Balto-Slavic vocabulary]. In:
          Aina Blinkena (ed.), *Baltu valodas senāk un tagad* [Baltic languages then and now].
          Rīga: Zinātne, 25−31.
Lehmann, Winfred P.
  1986    *A Gothic Etymological Dictionary*. Leiden: Brill.
LEV: See Karulis.
LEW: See Fraenkel 1962−1965.
Lötzsch, Ronald
  1986    Franz Bopp über das Baltoslawische und dessen Stellung innerhalb der indoeuropäischen
          Sprachfamilie. *Letopis B* 33: 18−22.

Lötzsch, Ronald
   1990    Die These von der baltoslawisch-germanischen Spracheinheit in der Geschichte der
            Slawistik, Baltistik und Indoeuropäistik. In: Hans-Josef Niederehe and Konrad Koerner
            (eds.), *History and historiography of linguistics*. Amsterdam: Benjamins, 737−746.
LSC = Joachim Bekker, Eckhard Eggers, Jürgen Udolph, and Dieter Weber (eds.)
   1994    *Linguisticae Scientiae Collectanea*. Ausgewählte Schriften von Wolfgang P. Schmid an-
            läßlich seines 65. Geburtstages. Berlin: De Gruyter.
Machek, Václav
   1934    *Recherches dans le domaine du lexique balto-slave*. Brno: Vydává filosofická fakulta.
Machek, Václav
   1957    *Etymologický slovník jazyka českého* [Etymological dictionary of the Czech language].
            Prague: Československé akademie věd.
Mańczak, Witołd
   1990    La communauté balto-slave a-t-elle existé? *Baltistica* 26: 29−38.
Martynov, Viktor V.
   1982    Baltijskij leksičeskij ingredient praslavjanskogo jazyka [The Baltic lexical component
            of the Proto-Slavic language]. *Acta Baltico-Slavica* 14: 175−187.
Mažiulis, Vytautas
   1994    On Balto-Slavic and Germanic ethnogenesis. In: Vytautas Mažiulis (ed.), *International
            Conference "The Indo-Europeanization of Northern Europe: in memoriam M. Gimbu-
            tas"*. Vilnius: The University of Vilnius, 20−22.
Mažiulis, Vytautas
   1989−1997    *Prūsų kalbos etimologijos žodynas* [Etymological dictionary of the Prussian lan-
            guage]. 4 vols. Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidykla.
Meillet, Antoine
   1908    *Les dialectes indo-européens*. Paris: Champion.
Meriggi, Bruno
   1965    I rapporti fra le lingue baltiche e le slave e la costituzione di un tipo baltico e uno slavo.
            In: *Le protolingue. Atti del IV convegno internazionale di linguisti, tenuto a Milano nei
            giorno 2−6 settembre 1963*. Brescia: Paideia, 57−89.
Mikhailov, Nikolai
   1996    Baltico-Slovenica. Alcuni paralleli mitologici. *Res Balticae* 2: 151−178.
Nepokupnij, Anatolij P.
   1964    *Areal'nye aspekty balto-slavjanskich jazykovych otnošenij* [Areal aspects of Balto-Slavic
            linguistic relations]. Kiev: Naukova dumka.
Nepokupnij, Anatolij P.
   1976    *Balto-severnoslavjanskie jazykovye svjazi* [Baltic-North Slavic linguistic contacts]. Kiev:
            Naukova dumka.
Nepokupnij, Anatolij P. (ed.)
   1989    *Obščaja leksika germanskich i balto- slavjanskich jazykov* [The common lexicon of the
            Germanic and Balto-Slavic languages]. Kiev: Naukova dumka.
Nepokupnij, Anatolij P.
   2000    Serbsko-litovskaja izoglossa lìpãr 'lipnjak' / Lìpãr − Liẽporas i prusskij oronim Lepare
            [The Serbian-Lithuanian isogloss lìpãr 'lipnjak' / Lìpãr − Liẽporas and the Prussian
            oronym Lepare]. *Baltistica* 35: 91−101.
Otkupščikov, Jurij V.
   1971    Iz istorii balto-slavjanskich leksičeskich otnošenij [On the history of Balto-Slavic lexical
            relationships]. *Baltistica* 7: 119−128.
Otkupščikov, Jurij V.
   1973    O drevnem nazvanii chleba v baltijskom, slavjanskom i germanskom [On the old term
            for 'bread' in Baltic, Slavic, and Germanic]. *LPSR Zinatņu Akadēmijas vēstis* [Commu-

nications of the Latvian Academy of Sciences] 2(307): 84−89 [= Otkupščikov 2001, 177−184].

Otkupščikov, Jurij V.
  1986    O mnimych slavizmach v baltijskich jazykach [On supposed Slavisms in the Baltic languages]. *Balto-slavjanskie issledovanija* [Balto-Slavic Investigations] 1984: 89−102 [= Otkupščikov 2001, 184−199].

Otkupščikov, Jurij V.
  1989    Balto-slavjanskaja remeslennaja leksika (nazvanija metallov, metallurgija, kuznečnoe delo) [The Balto-Slavic vocabulary dealing with handicrafts (terms for metals, metallurgy, smith-work)]. In: Aleksandr S. Gerd and Gleb S. Lebedev (eds.), *Slavjane: Ètnogenez i etničeskaja istorija* [Slavs: ethnogenesis and ethnic history]. Leningrad: Izdatelstvo Leningradskogo universiteta, 44−52 [= Otkupščikov 2001, 200−209].

Otkupščikov, Jurij V.
  1993    Baltijskie i slavjanskie nazvanija ovcy i barana [Baltic and Slavic designations of the sheep and ram]. *Lietuvių kalbotyros klausimai* [Issues in Lithuanian linguistics] 30: 63−68 [= Otkupščikov 2001, 209−215].

Otkupščikov, Jurij V.
  2001    *Očerki po ètimologii* [Essays on etymology]. St. Petersburg: Isdatel'stvo Sankt-Peterburgskogo universiteta.

Otrębski, Jan
  1949    Les mots d'origine commune dans les langues slaves et baltiques. *Lingua Posnaniensis* 1: 121−151.

Otrębski, Jan
  1954    Slavjano-baltijskoe jazykovoe edinstvo [The Slavo-Baltic linguistic unity]. *Voprosy Jazykoznanija* 5: 27−42; 6: 28−46.

Petit, Daniel
  2004    Les langues baltiques et la question balto-slave. *Histoire Épistémologie Langage* 26: 7−41.

Poljakov, Oleg
  1995    *Das Problem der balto-slavischen Sprachgemeinschaft*. Frankfurt am Main: Lang.

Reķēna, Antoņina
  1975    *Amatniecības leksika dažās Latgales dienvidu izloksnes un tās sakari ar atbilstošajiem nosaukumiem slāvu valodās* [Craft vocabulary in some southern Latgalian dialects and its relationship to corresponding terms in the Slavic languages]. Rīgā: Zinātne.

Rozwadowski, Jan
  1912    O pierwotnym stosunku wzajemnym języków bałtyckich i słowiańskich [On the original mutual relationship of the Baltic and Slavic languages]. *Rocznik Slawistyczny* [Slavic Yearbook] 5: 1−36.

Rūķe-Draviņa, Velta (ed.)
  1970    *Donum Balticum. To Professor Christian S. Stang on the occasion of his seventieth birthday 15 March 1970*. Stockholm: Almqvist & Wiksell.

Sabaliauskas, Algirdas
  1990    *Lietuvių kalbos leksika* [A lexicon of the Lithuanian language]. Vilnius: Mokslas.

Safarewicz, Jan
  1945    Przyczynki do zagadnienia wspólnoty bałto-słowiańskiej [Contributions to the problem of the Balto-Slavic linguistic community]. *Sprawozdania Polskiej Akademii Umiejętności* [Communications of the Polish Academy of Sciences] 46: 199−205.

Safarewicz, Jan
  1961    Ze słownictwa bałto-słowiańskiego (innowacje czasownikowe) [On the lexicon of Balto-Slavic (innovations in the verbal system)]. *Slavia Antiqua* 8: 11−24.

Safarewicz, Jan
  1976    Archaizm słowotwórczy w języku litewskim [A derivational archaism in Lithuanian].
          *Rocznik naukowo-dydaktyczny* [Yearbook of research and teaching] 5: 55−64.
Schenker, Alexander M.
  1995    *The Dawn of Slavic*. New Haven: Yale University Press.
Schleicher, August
  1861    *Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen*. Weimar:
          Böhlau.
Schmalstieg, William R.
  2003    An isogloss uniting Baltic, Slavic, Germanic. In: Alfred Bammesberger and Theo Venne-
          mann (eds.), *Languages in prehistoric Europe*. Heidelberg: Winter, 261−278.
Schmid, Wolfgang P.
  1976a   Baltoslawische Spracheinheit. In: Heinrich Beck, Dieter Geuenich, Herbert Jankuhn,
          Hans Kuhn, Kurt Ranke, Heiko Steuer, and Reinhard Wenskus (eds.). 1968−2007. *Real-
          lexikon der germanischen Altertumskunde, begrundet von Johannes Hoops*. Zweite Au-
          flage. Bde. 2, 20−22 [= LSC 211−215].
Schmid, Wolfgang P.
  1976b   Baltisch und Indogermanisch. *Baltistica* 12: 115−122.
Schmid, Wolfgang P.
  1978    Indogermanische Modelle und osteuropäische Frühgeschichte. Abhandlungen der Geist-
          es- und Sozialwissenschaft. Klasse 1, Akademie der Wissenschaft und der Literatur,
          Mainz, 3−24 [= LSC 226−247].
Schmid, Wolfgang P.
  1986    Bemerkungen zum Werden des 'Germanischen'. In: Karl Hauck, Karl Kroeschell, Stefan
          Sonderegger, Dagmar Hüpper, and Gabriele von Olberg (eds.), *Sprache und Recht. Bei-
          träge zur Kulturgeschichte des Mittelalters. Festschrift für R. Schmitt-Wiegand zum 60.
          Geburtstag*. Berlin: De Gruyter, 711−721 [= LSC 347−357].
Schmid, Wolfgang P.
  1992    Die Stellung des Baltischen im Kreise der indogermanischen Sprachen. In: Bernd Bar-
          schel, Maria Kozianka, and Karin Weber (eds.), *Indogermanisch, Slawisch und Baltisch.
          Materialien des vom 21.−22. September 1989 in Jena in Zusammenarbeit mit der Indo-
          germanischen Gesellschaft durchgeführten Kolloquiums*. (Slavistische Beiträge 285.)
          Munich: Sagner, 201−222.
Schmid, Wolfgang P.
  1993    Zwischen Baltikum und Balkan. Sprachwissenschaftliche Bemerkungen zu einer alten
          Grenzzone. *Sitzungsberichte der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig*
          132, 5: 1−19.
Schuster-Šewc, Heinz
  1978−1989   *Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache*.
          6 vols. Bautzen: Domowina.
Sędzik, Władysław
  1995    On Baltic and Slavic agricultural terminology. In: Wojciech Smoczyński (ed.), *Analecta
          Indoevropaea cracoviensia Ioannis Safarewicz memoriae dicata*. Cracow: Universitas,
          365−370.
Sędzik, Władysław
  2002    Bałtosłowiańskie nazwy narzędzi [Balto-Slavic names for tools]. In: Jerzy Rusek, Wies-
          ław Boryś, and Leszek Bednarczuk (eds.), *Dzieje Słowian w świetle leksyki: pamięci
          Profesora Franciszka Sławskiego* [The history of the Slavs from a lexical perspective:
          in memory of Professor Franciszek Sławski]. Cracow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagi-
          ellońskiego, 187−190.
Shevelov, George Y.
  1964    *A Prehistory of Slavic. The Historical Phonology of Common Slavic*. Heidelberg, Winter.

Skok, Petar
   1971−1972   *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika* [Etymological dictionary of the Croatian or Serbian language]. 2 vols. Zagreb: Jugoslavenska Akademija znanosti i umjetnosti.

Sławski, Franciszek
   1970   Lexikalische Neuerungen im Baltisch-Slavischen. In: Rūķe-Draviņa (ed.), 501−506.

Sławski, Franciszek (ed.)
   1974−   *Słownik prasłowiański* [A dictionary of Proto-Slavic]. Wrocław: Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk.

Smoczyński, Wojciech
   1986   Uwagi o słowniku bałtycko-słowiańskim [Remarks on the Balto-Slavic lexicon]. In: Jadwiga Majowa (ed.), *Język i jego odmiany w aspekcie porównawczym* [Language and its varieties in comparative perspective]. (Slavica 53). Wrocław: Ossolineum, 17−45 [= Smoczyński 2003: 62−84].

Smoczyński, Wojciech
   1989   *Studia bałto-słowiańskie. I.* Wrocław: Ossolineum.

Smoczyński, Wojciech
   2003   *Studia bałto-słowiańskie. II*. Cracow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Smoczyński Wojciech
   2007   *Słownik etymologiczny języka litewskiego*, 2 vols., I (A-Ž), II (Index). Wilno: Uniwersytet Wileński Wydział filologiczny.

Sokols, Ēvalds, K. Graudiņš, E. Šmite, S. Raģe, V. Dambe, D. Zemzare, and M. Saule-Sleine (eds.)
   1959   *Rakstu krājums veltījums Akadēmiķim Dr. Jānim Endzelīnam viņa 85 dzīves un 65 darba gadu atcerei* [A collection of articles dedicated to the Academician Prof. Dr. Jānis Endzelīns on his 85th birthday and in honor of 65 years of scholarly work]. Rīga: Latvijas PSR Zinātņu Akadēmijas izdevniecība.

Stang, Christian S.
   1972   *Lexikalische Sonderübereinstimmungen zwischen dem Slavischen, Baltischen und Germanischen*. Oslo: Universitetsforlaget.

Steinbergs, Aleksandra
   1996−1997   The reconstruction of Proto-Baltic body parts. *Linguistica Baltica* 5−6: 21−31.

Szemerényi, Oswald
   1948   L'unité linguistique balto-slave. *Études Slaves et Roumaines* 1: 65−85, 159−173.

Szemerényi, Oswald
   1957   The Problem of Balto-Slavic Unity. A critical Survey. *Kratylos* 2: 97−123.

Toporov, Vladimir N.
   1958a   Očerk istorii izučenija drevnejših balto-slavjanskich jazykovych otnošenij [An outline of the history of scholarship on the oldest Balto-Slavic linguistic relations]. *Učenye zapiski instituta slavjanovedenija* [Scholarly Proceedings of the Institute of Slavistics] 17: 248−274; 18: 3−43.

Toporov, Vladimir N.
   1958b   Novejšie raboty v oblasti izučenija balto-slavjanskich jazykovych otnošenij [The most recent works in the area of the investigation of Balto-Slavic linguistic relations]. *Voprosy slavjanskogo jazykoznanija* [Issues of Slavic Linguistics] 3: 134−161

Toporov, Vladimir N.
   1962   Iz istorii izučenija drevnejših balto-slavjanskich jazykovych otnošenij [On the history of scholarship on the oldest Balto-Slavic linguistic relations]. *Učenye zapiski instituta slavjanovedenija* [Scholarly proceedings of the Institute of Slavistics] 23: 3−43.

Toporov, Vladimir N.
   1975−1990   *Prusskij jazyk (A−L)* [The Prussian language (A−L)]. 5 vols. Moscow: Nauka.

Trautmann, Reinhold
   1923   *Baltisch-Slavisches Wörterbuch*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht [2nd edn. 1970].

Trubačëv, Oleg N.
  1966     *Remeslennaja terminologija v slavjanskich jazykach (Ètimologija i opyt gruppovoj re-konstrukcii)* [Handicraft terminology in the Slavic languages (etymology and an attempt at group reconstruction)]. Moscow: Nauka.
Trubačëv, Oleg N.
  1974−1999  *Ètimologičeskij slovar' slavjanskich jazykov* [Etymological dictionary of the Slavic languages]. vols. 1−25. Moscow: Nauka.
Trubačëv, Oleg N.
  1980     Iz balto-slavjanskich ètimologij [Some Balto-Slavic etymologies]. *Ètimologija* 1978: 179−181.
Trubačëv, Oleg N.
  1982     Jazykoznanie i ètnogenez slavjan. Drevnie slavjane po dannym ètimologii i onomastiki [Linguistics and ethnogenesis of the Slavs. The ancient Slavs as evidenced by etymology and onomastics]. *Voprosy jazykoznanija* 4: 237−240; 5: 3−17.
Udolph, Jürgen
  1990     *Die Stellung der Gewässernamen Polens innerhalb der alteuropäischen Hydronymie.* Heidelberg: Winter.
Udolph, Jürgen
  2005a    Slawisch-Baltisch-Germanische Übereinstimmungen in Toponymie und Hydronymie. In: Beck et al. (eds.), 64−67.
Udolph, Jurgen
  2005b    Germanisch-Slawische Sprachbeziehungen. In: Beck et al. (eds.), 69−73.
Vanagas, Aleksandras
  1981     *Lietuvių hidronimų etimologinis žodynas* [Etymological dictionary of Lithuanian hydronyms]. Vilnius: Mokslas.
Vanagas, Aleksandras
  1983     *Problema drevnejšich balto-slavjanskich jazykovych otnošenij v svete baltijskich gidronimičeskich leksem* [The problem of the oldest Balto-Slavic linguistic relations in the light of Baltic hydronymic terms]. Vilnius: LTSR Mokslų akademija.
Vasmer, Max
  1950     *Russisches Etymologisches Wörterbuch.* 3 Bde. Heidelberg: Winter. [Translated with comments into Russian as *Ètimologičeskij slovar' russkogo jazyka* by Oleg N. Trubačëv. 4 vols. Moscow: Progress (1986−1987)].
Zav'jalova, Marija V. and Tatjana V. Civ'jan
  2014     Balto-Slavica v naučnom nasledi V. N. Toporova: perspectivy [Balto-Slavica in the scientific heritage of V. N. Toporov: perspectives]. In: Civ'jan, Zav'jalova, and Judžentis (eds.), 13−32.
Zeps, Valdis
  1984     Is Slavic a West Baltic Language? *General Linguistics* 24: 213−222.

*Pietro U. Dini, Pisa (Italy)*